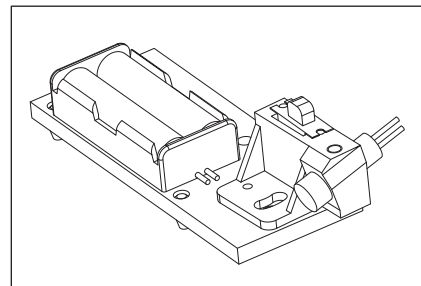


# 00795-20088



## Headquarters:

Novus Dahle GmbH & Co. KG  
Breslauer Straße 34-38  
49808 Lingen | Germany

## Service contact:

Novus Dahle GmbH & Co. KG  
Nikolaus-A.-Otto-Straße 11  
96472 Rödental | Germany  
Tel.: +49 9563 75299-0  
Fax: +49 9563 75299-333  
E-Mail: [info@dahle.de](mailto:info@dahle.de)  
Web: [www.dahle.de](http://www.dahle.de)

<b>DE</b>	Montageanleitung	<b>RU</b>	Инструкция по сборке
<b>UK/US</b>	Assembly instructions	<b>EE</b>	Paigaldusjuhend
<b>FR</b>	Instructions de montage	<b>LT</b>	Surinkimo instrukcija
<b>ES</b>	Instrucciones de montaje	<b>LV</b>	Montāžas pamācība
<b>IT</b>	Istruzioni di montaggio	<b>CZ</b>	Montážní návod
<b>PT</b>	Instruções de montagem	<b>SK</b>	Návod na montáž
<b>NL</b>	Montage Handleiding	<b>PL</b>	Instrukcja montażu
<b>DK</b>	Monteringsvejledning	<b>RO</b>	Instrucțiuni de asamblare
<b>FI</b>	Kokoamisohje	<b>BG</b>	Упътване за монтаж
<b>NO</b>	Monteringsveiledning	<b>TR</b>	Kurulum talimatları
<b>SE</b>	Monteringsinstruktioner	<b>GR</b>	Οδηγίες Συναρμολόγησης
<b>SI</b>	Navodila za montažo	<b>AE</b>	تعليمات التركيب
<b>HR</b>	Szerelési útmutató	<b>JP</b>	組立方法について
<b>HU</b>	Szerelési útmutató	<b>CN</b>	安装指南



**DE** Lesen Sie aufmerksam vor Inbetriebnahme der Maschine die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise! Bewahren Sie diese für den späteren Gebrauch auf.

**UK/US** Prior to operating the device, read the operating instructions and safety instructions carefully! Keep the instructions for later use.

**FR** Lisez attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant de mettre en marche l'appareil ! Conservez ces documents pour une utilisation ultérieure.

**ES** Antes de poner en servicio el aparato, lea atentamente las instrucciones de uso y las indicaciones de seguridad. Guarde las instrucciones por si las necesita en otro momento.

**IT** Prima di mettere in servizio l'apparecchio si prega di leggere attentamente il manuale d'uso e le istruzioni di sicurezza! Conservateli per l'utilizzo successivo.

**PT** Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de utilização e as indicações de segurança! Guarde-as para uso futuro.

**NL** Voordat u het apparaat gebruikt, dient u aandachtig de bedieningshandleiding en veiligheidsaanwijzingen te lezen! Bewaar de documentatie voor later gebruik.

**DK** Læs betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem inden apparatet tages i brug. Opbevar disse til senere anvendelse.

**FI** Lue käyttö- ja turvallisuusohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöönttoa! Säilytä ne myöhempää käyttöä varten.

**NO** Før du tar i bruk maskinen må du lese nøye gjennom bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene! Oppbevar dem slik at du har dem til senere bruk.

**SE** Läs bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna noggrant innan apparaten tas i drift! Förvara dessa för senare användning.

**SI** Pred začetkom uporabe pazorno preberite navodila za uporabo in varnostne napotke! Navodila shranite za poznejšo uporabo.

**HR** Prije uporabe uređaja pažljivo pročitajte upute za uporabu i sigurnosne napomene! Sačuvajte ove upute za kasniju uporabu.

**HU** A készülék üzeme helyezése előtt figyelmesen olvassa el a kezelési és biztonsági utasításokat. Őrítse meg ezeket a későbbi használatához.

**RU** Перед вводом устройства в эксплуатацию внимательно прочтите руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности! Сохраните их для использования в будущем.

**EE** Lugege hoolikalt enne seadme kasutusselevõtu kasutusjuhendit ja ohutusjuhiseid! Hoidke need tulevikku tarbeks alles.

**LT** Prieš pradėdami naudoti prietaisą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nuorodas. Išsaugokite jas, kad galėtumėte paskaityti ir vėliau.

**LV** Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas rūpīgi izlasiet lietošanas pamācību un drošības norādes! Uzglabājiet šos dokumentus vēlākai izmantošanai.

**CZ** Před uvedením přístroje do provozu si pozorně přečtěte návod k použití a bezpečnostní upozornění! Uchovejte si obojí pro pozdější použití.

**SK** Pred uvedením prístroja do prevádzky si pozorne prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia! Uchovajte si ich pre neskoršie použitie.

**PL** Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi oraz wskazówki bezpieczeństwa! Należy je zachować do późniejszego użytku.

**RO** Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și indicațiile de siguranță! Păstrați aceste instrucțiuni pentru a le putea consulta ulterior.

**BG** Прочетете внимателно преди пускане в експлоатация на уреда ръководството за обслужване и указанията за безопасност! Съхранявайте ги за по-късно използване.

**TR** Lüften cihazı çalıştırmaya başlamadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını dikkatlice okuyun! Bunları bir başvuru kaynağı olarak dikkatle muhafaza edin.

**GR** Πριν από την έναρξη λειτουργίας της συσκευής να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας! Να τα φυλάσσετε για την μεταγενέστερη χρήση.

**AE** قمع بقراءة دليل الاستعمال وتعليمات الأمان بعناية قبل بدء تشغيل الجهاز! احتفظ بهما لاستخدامهما لاحقاً.

**JP** 本製品の取扱説明書に記載されている使い方や安全上の注意を、ご使用前によくお読みください。本書はいつでも読めるように保管しておいてください。

**CN** 启用前请仔细阅读使用说明和安全提示！为方便日后使用请妥善保管说明书。



**DE** Entsorgen Sie den Maschine fachgerecht und umweltgerecht bei einer autorisierten Sammelstelle. Geben Sie keine Teile des Aktenvernichters oder der Verpackung in den Hausmüll.

**UK/US** Dispose of the machine appropriately and in an environmentally friendly manner at an authorised collection point. Do not dispose of any parts of the machine or packing in domestic waste.

**FR** Respectez les instructions appropriées pour une élimination de la machine qui respecte l'environnement. Apportez-la dans un point de collecte autorisé. Ne jetez pas de composants de la machine ou de l'emballage dans les ordures ménagères.

**ES** Deseche la máquina debidamente y de forma respetuosa con el medio ambiente en un centro autorizado de recogida de residuos. No deseche ninguna parte de la máquina ni del embalaje con la basura doméstica.

**IT** La macchina deve essere smaltita correttamente e in conformità con le norme vigenti in materia di tutela dell'ambiente presso un centro di raccolta autorizzato. Non gettare alcun pezzo dell'apparecchio o dell'imballaggio nei rifiuti domestici.

**PT** Elimine a máquina de forma compatível com o meio-ambiente num ponto de recolha autorizado. Não coloque nenhuma peça da máquina, ou a embalagem, no lixo doméstico.

**NL** Lever de machine voor een milieuvriendelijke en vakkundige afvalverwerking in bij een bevoegd verwerkingsbedrijf. Zet geen delen van de machine of het verpakkingsmateriaal bij het huisvuil.

**DK** Maskinen skal bortskaffes på fagligt og miljømæssigt forsvarligt vis på en autoriseret genbrugsplads. Ingen del af maskinen eller indpakningen må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.

**FI** Hävitä laite ammattimaisesti ja ympäristöystävällisesti valtuutetussa keräyspisteessä. Laitteen osia tai pakkausta ei saa laittaa talousjätteen sekaan.

**NO** Maskinen må kastes faglig korrekt og miljøvennlig ved et autorisert samlested for avfall. Ingen deler av maskinen eller emballasjen får kastes i husholdningsavfall.

**SE** Avfallshanter maskinen korrekt och miljöriktigt hos ett auktoriserat uppsamlingsställe. Kasta in några delar av maskinen eller förpackningen i hushållsoporna.

**SI** Stroj odvzite med odpadke pri komunalnem zbirališču na okolju prijazen način. Delov stroja ali embalaže ne odvzite med hišne odpadke.

**HR** Uredaj zbrinite stručno i u skladi u propisima o zaštiti okoliša na ovlašteno odlagalište otpada. Djelove uređaja ili ambalaže ne odlažite s kućanskim otpadom.

**HU** A készüléket szakszerű, környezetbarát módon selejtezzék le és adja le egy átvétellel jogosult gyűjtőhelyen. A készülék vagy a csomagolás semmilyen részét ne helyezze a háztartási hulladék közé.

**RU** Утилизируйте машину надлежащим образом, без нанесения вреда окружающей среде. Для этого сдайте его в авторизованный пункт сбора отходов. Не выбрасывайте детали машины или компоненты упаковки в бытовые отходы.

**EE** Utiliseerige masin nõuetekohaselt ja keskkonnahõuetelle vastavalt autoriseeritud kogumiskohas. Ärge visake masina osi ega pakendit tavalisse olmeprügisisse.

**LT** Dokumentų smulktinuvą utilizuoti tinkamai ir aplinkai nekenksmingu būdu – atduokite ji įgalotai atlektų tvarkymo įmonei. Jokių įrenginio dalių ir pakuotės neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis.

**LV** Utilizējiet ierīci dabai draudzīgā veidā un nododiet to autorizētā savākšanas punktā. Neizmetiet iekārtas daļas vai tās iepakojumu kopā ar sadzīves atkritumiem.

**CZ** Zlikvidujte stroj odborně a ekologicky přes autorizovanou sběrnou odpadů. Nevyhazujte žádné díly stroje nebo balení do domácího odpadu.

**SK** Stroj odovzdajte na riadnu a ekologickú likvidáciu v schválenej zberni odpadov. Žiadne časti stroja alebo balenia nezahadzujte do domáceho odpadu.

**PL** Urządzenie usunąć w sposób nieszkodliwy dla środowiska przekazując do autoryzowanego punktu zbiórki. Żadnych elementów urządzenia lub jego opakowania nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstw domowych.

**RO** Eliminați dispozitivul la un centru de colectare a deșeurilor, în mod corect și în conformitate cu normele de protecția mediului. Nu aruncați componente ale dispozitivului sau ale ambalajului la gunoiiul menajer.

**BG** Изхвърляйте машината компетентно и екологично в оторизиран събирателен пункт. Не изхвърляйте части от машината или от опаковката с битовата смет.

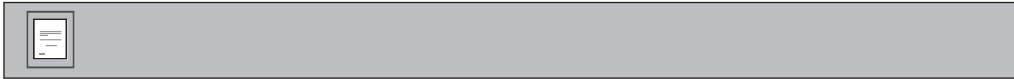
**TR** Makineyi teknolojiye ve çevreye uygun bir şekilde yetkili bir toplama yerinde imha edin. Makinenin parçalarını veya ambalajını ev çöplüne atmayın.

**GR** Η συσκευή πρέπει να απορριπτείται σωστά και με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο συλλογής. Μην ρίχνετε μέρη της συσκευής ή της συσκευασίας στα οικιακά απορρίμματα.

**AE** تخلص من الماكينة بطريقة صحيحة وصديقة للبيئة بإحدى نقاط التجميع المعتمدة. لا تضع أي جزء من أجزاء الماكينة أو تغليفها في القمامة المنزلية.

**JP** 本機を廃棄する際は分別方法および環境に配慮し、自治体の指示に従ってください。本機のパーツや梱包材は、一般ごみとして廃棄しないでください。

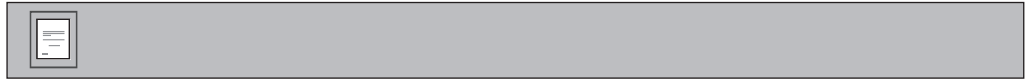
**CN** 报废设备时请注意专业环保，将垃圾送到合法回收站处理。请不要将机器的部件或包装与生活垃圾一同处理。



- DE** Allgemeine Angaben
- UK/US** General data
- FR** Données générales
- ES** Datos generales
- IT** Dati generali
- PT** Indicações gerais
- NL** Algemene instructies
- DK** Generelle angivelser
- FI** Yleiset tiedot
- NO** Generelle opplysninger
- SE** Allmänt
- SI** Splošni podatki
- HR** Opći podaci
- HU** Általános adatok
- RU** Общие указания
- EE** Üldised andmed
- LT** Bendrosios nuorodos
- LV** Vispārīgas norādes
- CZ** Všeobecné údaje
- SK** Všeobecné údaje
- PL** Dane ogólne
- RO** Date generale
- BG** Общи данни
- TR** Genel bilgiler
- GR** Γενικά στοιχεία
- AE** معلومات عامة
- JP** 一般データ
- CN** 概述



- DE** Achtung / Vorsicht
- UK/US** Warning / Caution
- FR** Attention / Prudence
- ES** Atención / Cuidado
- IT** Attenzione / prudenza
- PT** Atenção / Cuidado
- NL** Attentie / voorzichtig
- DK** Bemærk / forsigtig
- FI** Huomio / varo
- NO** OBS / Forsiktig
- SE** OBS / var försiktig
- SI** Pozor / Previdnost
- HR** Pozor / oprez
- HU** Figyelem / Vigyázat
- RU** Внимание / Осторожно
- EE** Tähelepanu / ettevaatust
- LT** Dėmesio/atšargiai
- LV** Uzmanību/uzmanīgi
- CZ** Pozor / opatrně
- SK** Pozor
- PL** Uwaga / Ostrożnie
- RO** Atenție / Precauție
- BG** Внимание / Важно
- TR** Dikkat / İhtiyat
- GR** Προσοχή / προσφύλαξη
- AE** انتبه / احذر
- JP** 危険 / 注意
- CN** 注意 / 小心



- DE** LASERSTRAHLUNG NICHT IN DEN STRAHL BLICKEN!
- UK/US** LASER RADIATION DO NOT STARE INTO BEAM!
- FR** RAYON LASER NE PAS REGARDER/DIRECTEMENT DANS LE LASER!
- ES** RADIACIÓN POR LÁSER NO MIRAR FJAJEMENTE AL RAYO LÁSER!
- IT** ATTENZIONE: LASER! NON FISSARE IL RAGGIO!
- PT** RADIAÇÃO LASER NÃO OLHE PARA O RAIO DE LUZ!
- NL** LASERSTRALING NIET IN DE STRAAL KUKEN!
- DK** AFMÆRKNING MED LASERSTRÅLE UNDGA AT SE IND I LASERSTRÅLEN!
- FI** LASERSÄDE ÄLÄ KATSO SUORAAN SÄTEESSEEN!
- NO** LASERSTRÅLE IKKE STIRR DIREKTE INN I STRÅLEN!
- SE** LASERSTRÅLNING TITTA INTE IN I LASERSTRÅLEN!
- SI** LASERSSKO SEVANJE NE GLEJ ŽAREK!
- HR** ZRAČENJE LASERA NE GLEDATI U ZRAKU!
- HU** LÉZER SUGÁR NE NÉZZEN BELE A SUGÁRBA!
- RU** ЛАЗЕРНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ НЕ НАПРАВЛЯТЬ В ГЛАЗА!
- EE** LASERKIIRGUS ÄRGE VAADAKE KIIRE SISSE!
- LT** LAZERINIS SPINDULYS DRAUDŽIAMA ŽIURĖTI | SPINDULI!
- LV** LĀZERA STAROJUMS NESKATĪETIES TIESĪ UZ STARU!
- CZ** LASEROVÉ ZÁZENÍ NEDIVAT SE DO PÁPŘSKU!
- SK** LASEROVÉ ŽIARENIE NEPOZERAJTE SA DO LÚČA!
- PL** PROMIENIE LASEROWE NE PATRZĘC W STRUMIEN LASERA!
- RO** RAZA LASER NU ÎNDRĂPTĂ FIȘCICULUL SPRE OCHI!
- BG** ЛАЗЕРНО ИЗЛУЧВАНЕ = НЕ ГЛЕДАЙТЕ В ЛЪЧА
- TR** LAZER RADYASONU İSİNA UZUN SÜRE İLE BAKMAYINI!
- GR** ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΙΑ ΛΕΙΖΕΡ ΜΗΝ ΚΟΙΤΑΤΕ ΜΕΣΑ ΣΤΗΝ ΑΚΤΙ Α!
- AE** لا تحديق في الشعاع. أشعة ليزرية!
- JP** レーザー光線に注意 光線を直視しないこと
- CN** 激光辐射 不要凝视光束!

LASERSTRAHLUNG  
NICHT IN DEN STRAHL BLICKEN!

LASER KLASSE 2  
nach EN 60825-1: 2007  
maximale Ausgangsleistung: < 1 mW  
Wellenlänge: 630-650 nm

LASER RADIATION  
DO NOT STARE INTO BEAM!

CLASS 2 LASER PRODUCT  
COMPLIES WITH EN 60825-1: 2007  
OUTPUT POWER: < 1 mW  
WAVELENGTH: 630-650 nm



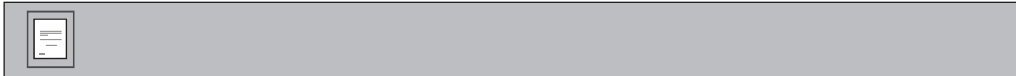
- DE** Bedienung
- UK/US** Operation
- FR** Commande
- ES** Uso
- IT** Comando
- PT** Modo de utilização
- NL** Bediening
- DK** Betjening
- FI** Käyttö
- NO** Betjening
- SE** Handhavande
- SI** Upravljanje
- HR** Rukovanje
- HU** Kezelés
- RU** Управление
- EE** Käsitamine
- LT** Aptarnavimas
- LV** Izmantošana
- CZ** Obsluha
- SK** Obsluha
- PL** Obsługa
- RO** Comanda
- BG** Обслужване
- TR** Kullanma
- GR** Χειρισμός
- AE** التشغيل
- JP** 操作
- CN** 操作使用



- DE** Gerät nicht unbeaufsichtigt betreiben
- UK/US** Do not operate machine unsupervised
- FR** Ne pas actionner la machine sans surveillance
- ES** No accionar la máquina sin estar vigilada
- IT** Non lasciare l'apparecchio non sorvegliato durante il funzionamento
- PT** Não deixar o aparelho em funcionamento sem vigilância
- NL** Apparaat steeds onder toezicht gebruiken
- DK** Apparatet må ikke benyttes uden opsyn
- FI** Laitteen käytön on oltava aina valvonnan allaista.
- NO** Apparatet skal ikke brukes uten tilsyn
- SE** Får ej användas utan uppsikt
- SI** Aparat se ne sme uporabljati brez nadzora
- HR** Pogon naprave bez nadzora nije dopušten
- HU** A készüléket ne üzemeltesse felügyelet nélkül
- RU** Не эксплуатировать прибор без прismatic
- EE** Ärge käituge seadet järelevalveta
- LT** Nepalikite veikiantio prietaiso be priežiūros
- LV** Neatstājiet iestāgtu iekārtu bez uzraudzības
- CZ** Přístroj neprovozovat bez dozoru
- SK** Prístroj neprevádzkujte bez dozoru
- PL** Nie użytkować urządzenia bez kontroli
- RO** A nu se lăsa aparatul să funcționeze nesupravegheat
- BG** Не оставяйте уреда да работи без надзор
- TR** Cihazı başında biri olmadan çalıştırmayınız
- GR** Να μην λειτουργεί το μηχάνημα χωρίς επίτηρηση
- AE** عدم تشغيل الجهاز دون مراقبة
- JP** 使用中は目を離さないで下さい。
- CN** 请勿使设备无人监督地运行



- DE** Wartung
- UK/US** Maintenance
- FR** Entretien
- ES** Mantenimiento
- IT** Manutenzione
- PT** Manutenção
- NL** Onderhoud
- DK** Vedligeholdelse
- FI** Huolto
- NO** Vedlikehold
- SE** Skötsel
- SI** Vzdrževanje
- HR** Održavanje
- HU** Karbantartás
- RU** Обслуживание
- EE** Hooldus
- LT** Priežiūra
- LV** Apkope
- CZ** Údržba
- SK** Údržba
- PL** Obsługa techniczna
- RO** Întreținere
- BG** Техническа поддръжка
- TR** Bakım
- GR** Συντήρηση
- AE** الصيانة
- JP** 保守
- CN** 维护保养



- DE** Vorsicht!  
Explosionsgefahr bei unsachgemäßen Austausch der Batterie.  
Entsorgung gebrauchter Batterien nach Anleitung.
- UK/US** Caution!  
The battery may explode if inserted the wrong way round.  
Dispose of spent batteries as instructed.
- FR** Attention !  
Danger d'explosion en cas d'échange inadéquat de la pile.  
Veuillez éliminer les piles usées en respectant les instructions.
- ES** ¡Cuidado!  
Existe peligro de explosión si se cambia la batería de manera inadecuada.  
Elimine las baterías usadas según las instrucciones.
- IT** Attenzione!  
Se la sostituzione delle batterie viene effettuata in modo inadeguato, vi è pericolo di esplosione.  
Lo smaltimento delle batterie scariche deve avvenire in base alle indicazioni.
- PT** Cuidado!  
A substituição incorreta da pilha representa um risco de explosão.  
Eliminação de pilhas usadas em conformidade com as instruções.
- NL** Voorzichtig!  
Explosiegevaar wanneer de batterij op verkeerde wijze wordt vervangen.  
Legge batterijen conform de handleiding verwijderen.
- DK** Advarsel!  
Eksplosionsfare ved ukorrekt udskiftning af batterieret.  
Brugte batterier skal bortskaffes iht. vejledningen.
- FI** Varo!  
Pariston epäasianmukaisesta vaihdosta aiheutuva räjähdysvaara.  
Käytetyt paristot on hävitettävä ohjeiden mukaisesti.
- NO** Forsiktig!  
Eksplosjonsfare dersom batteriet skiftes ut på usakkyndig måte.  
Brukte batterier avfallsbehandles i henhold til anvisningene.
- SE** Se upp!  
Explosionsfara vid osakunnigt byte av batteri.  
Avfallshanterna gamla batterier enligt anvisningen.
- SI** Pozor!  
Nevarnost eksplozije pri nepravilni menjavi baterije.  
Rabljene baterije odstranjujte v skladu z navodili.
- HR** Oprez!  
Opasnost od eksplozije u slučaju nestručne zamjene baterije.  
Zbrinjavanje iskoristivih baterija prema uputi.
- HU** Figyelem!  
Az akkumulátor szakszerűtlen cseréjekor robbanásveszély léphet fel.  
A használt akkumulátorokat a Kezelési Útmutatóban leírtak szerint ártalmatlanítsa!
- RU** Осторожно!  
Опасность взрыва при несанкционированной замене батареек.  
Утилизировать использованные батарейки согласно руководству.
- EE** Ettevaatus!  
Rahvatusohut mitte õuetekohase aku väljavahetamise tõttu.  
Kasutatud aku utiliseerimine vastavalt juhisele.
- LT** Atsargiai!  
Sproginio pavojus netinkamai keičiant bateriją.  
Naudotas baterijas utilizuokite pagal instrukciją.
- LV** Uzmanīgi!  
Eksplozijas draudi, ko var izraisīt netoši izmaiņi neatbilstošā baterijas nomaiņā.  
Lietotu bateriju utilizācija veicama atbilstoši pamācībā minētajām norādēm.
- CZ** Opatrně!  
Nebezpečí výbuchu při neodborné výměně baterie.  
Likvidace použitých baterií podle instrukce.
- SK** Pozor!  
Pri neodbornej výmene batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu.  
Spotrebované batérie zlikvidujte podľa pokynov v návode.
- PL** Uwaga!  
Niebezpieczeństwo wybuchu w razie niewłaściwej wymiany akumulatora.  
Zużyte akumulatory utylizować zgodnie z instrukcją.
- RO** Atenție!  
Pericol de explozie la înlocuirea neadecvată a bateriei.  
Eliminarea ecologică a bateriilor conform instrucțiunilor.
- BG** Внимание!  
Опасност от експлозия при не веща смяна на батериите.  
Екологосъобразно отстраняване на употребявани батерии съгласно Инструкции.
- TR** Dikkat!  
Pili (aku) değıştirme işleminin talimatlara aykırı yapılması sonucunda patlama tehlikesi vardır.  
Kullanılmış piller talimatta açıkladığı şekilde bertaraf edilmelidir.
- GR** Προσοχή!  
Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση εσφαλμένης αντικατάστασης μπαταρίας.  
Απορροπή βρασμένων μπαταριών σύμφωνα με τις οδηγίες.
- AE** التحذير  
هناك خطر الانفجار عند استبدال البطارية بطريقة غير صحيحة.  
يتم التخلص من البطاريات المستعملة حسب التعليمات.
- JP** 注意  
バッテリーは適切に交換しないと発熱するおそれがあります。  
使用済みバッテリーはマニュアルの記載とおり処理してください。
- CN** 小心  
不按要求更換電池可能會引起爆炸。  
根據操作指南處理電池。



- DE** 1,5 V  
AAA Micro  
ALKALINE BATTERIE  
wird empfohlen!
- UK/US** 1,5 V  
AAA Micro  
ALKALINE BATTERY  
is recommended!
- FR** PILE ALCALINE  
AAA Micro  
1,5 V  
recommandée !
- ES** 1,5 V  
AAA Micro  
PILA ALCALINA  
recomendada.
- IT** 1,5 V  
AAA Micro  
BATTERIA ALCALINA  
consigliata!
- PT** 1,5 V  
AAA Micro  
Recomenda-se o uso de  
PILHAS ALCALINAS!
- NL** 1,5 V  
AAA Micro  
ALKALINEBATTERIJ  
wordt aanbevolen!
- DK** 1,5 V  
AAA micro  
ALKALISK BATTERI  
anbefales.
- FI** 1,5 V  
AAA Micro  
Suositellaan  
ALKALINE-PARISTOJA!
- NO** 1,5 V  
AAA Micro  
ALKALINE BATTERI  
anbefales!
- SE** 1,5 V  
AAA Micro  
ALKALINE BATTERI  
rekommenderas!
- SI** 1,5 V  
AAA Micro  
ALKALNA BATERIJA  
se priporoča.
- HR** 1,5 V  
AAA Micro  
ALKALNE BATERIJE  
se preporučuju za ovaj uređaj!
- HU** 1,5 V  
AAA Micro  
ALKALI ELEM  
használata ajánlott.
- RU** 1,5 В  
AAA Micro  
ЩЕЛОЧНАЯ БАТАРЕЙКА  
Рекомендуется использовать элемент  
питания вышеуказанного типа!
- EE** 1,5 V  
AAA Micro  
ALKALINE PATAREID  
soovitatakse!
- LT** 1,5 V  
AAA Micro  
SARMINIS ELEMENTAS  
rekomenduojamas!
- LV** Ieteicama 1,5 V  
AAA Micro  
ALKALINE BATERIJA
- CZ** Doporučuje se 1,5 V  
AAA mikrotyžková  
ALKALICKÁ BATERIE
- SK** Doporuča sa 1,5 V  
AAA Mikrotyžková  
ALKALICKÁ BATERIA !
- PL** 1,5 V  
AAA Micro  
BATERIA ALCALICZNA  
zalecana!
- RO** Se recomandă  
BATERILE ALCALINE  
tip AAA micro  
1,5 V!
- BG** 1,5 V  
AAA Micro  
АЛКАЛНА БАТЕРИЯ  
се препоръчва!
- TR** 1,5 V  
AAA Micro  
ALKALIN PİL  
tavsiye edilmektedir!
- GR** 1,5 V  
AAA Micro  
ΑΛΚΑΛΙΚΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ  
συιστώνται!
- AE** يوصى باستخدام  
بطارية قلووية  
AAA Micro  
1,5 فولت!
- JP** 1,5 V  
単4形  
アルカリ乾電池  
をお使いいただくことをお勧めします。
- CN** 1,5 V  
AAA Micro  
碱性电池  
推荐使用!

